



TAITO CITY LIFE NEWS

2021.09 Vol. 24

発行 台東区民部課 〒110-8615 台東区東上野 4-5-6 ☎03-5246-1126

https://www.city.taito.lg.jp/kurashi/foreigner/jigyoannai/life_news.html

※この情報紙の内容が変わるときもあります。

あなたの国の言葉で相談することができます。時間が決まっています。

ここで見ましょう。 <https://www.city.taito.lg.jp/kurashi/foreigner/sodan/sodan.html>

区役所で、「タブレットを使って相談したいです。」と言いましょ。

対応言語：英語、中国語、韓国語、スペイン語、ポルトガル語、ベトナム語、ネパール語、フィリピン語、タイ語、フランス語、ロシア語、ヒンディ語、クメール語、インドネシア語、ミャンマー語



新型コロナウイルスワクチン接種のお知らせ

【外国人もワクチンの注射ができます】

台東区から手紙がきます。接種券(注射をするために大切な紙)が入っています。

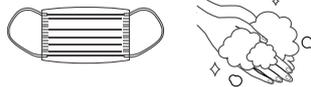
必ず読んでください。持っていてください。無料(0円)です。



【ワクチン】

ワクチンの注射をします。→ コロナウイルスの病気にあまりなりません。

- ・ ワクチンの注射をした後も
- ・ マスクをつけます。
- ・ 手を洗います。



【ワクチンの注射をしたい人】

注射をしたい人は、予約をします。予約は電話とインターネットでできます。電話はあなたの国の言葉で話すことができます。

【予約したいです】

予約(☎03-4332-7912)に電話をしましょう。(午前9時から午後6時)

【わかりません】

相談(☎03-6834-7410)に電話をしましょう。(午前9時から午後6時)

【厚生労働省 ホームページ】

あなたの国の言葉で読むことができます。

- ・ 予診票 (ワクチンの注射をする時に使います)
- ・ 説明書 (ワクチンを詳しく知ることができます)
- ・ 接種のお知らせ (ワクチンの注射をしたい人が読みます)

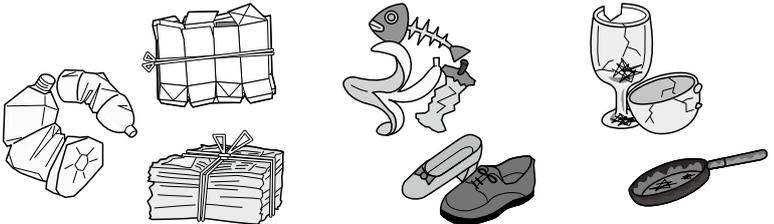
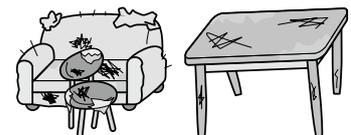
https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/vaccine_tagengo.html



どうやって 家の ごみを 出しますか

- ①「資源」「燃やすごみ」「燃やさないごみ」「粗大ごみ」に分けます。(別で 出します)
 - ②曜日を守りましょう。出すもので 曜日が 違います。
 - ③決まった 場所に出しましょう。その日の 朝(午前8時まで)に出して ください。建物ごとで まとめましょう。
「資源」は「集積所」に出します。他の ごみと 出す 場所が 違いますから 気を付けましょう。
- 「ごみ出しカレンダー」があります。欲しいです。→清掃事務所(☎03-3876-5771)に 電話を しましょう。

↓
ごみを 出す 曜日が わかります。

 <p>資源 (リサイクルできるごみ)</p> <p>燃やすごみ</p> <p>燃やさないごみ</p>	<p>粗大ごみ (イス、机、布団 とか)</p>  <p>出す ときは「粗大ごみ受付センター」に 申込みを しましょう。</p>
---	--

▶いくら

無料(0円) ※45ℓの 袋が 3つより 多いです/お店や 会社の ごみです。→お金が かかります。

▶粗大ごみ(大きな ごみ) → お金が かかります。

「粗大ごみ受付センター」に 申込みを しましょう。
電話と インターネットで 申込みを することができます。

●粗大ごみ受付センター ☎03-5296-7000

(月曜日から 土曜日の 午前8時から 午後7時)

インターネット: <https://sodai.tokyokankyo.or.jp/> (24時間受付)

もっと 知りたいです。→動画を 見ましょう。(英語の 動画です)



粗大ごみに 貼ります。

問合せ: ごみの こと 台東清掃事務所 ☎03-3876-5771
資源の こと 清掃リサイクル課 ☎03-5246-1291

20歳から 60歳の 人は 国民年金に 入ります

日本に 住んでいる 20歳から 60歳の 人

→みんな 国民年金に 入らなければ いけません。

保険料(お金)を 払います。

国民年金に 入って います。→ 下の 人は お金を

もらうことが できます。

【誰が もらうことが できますか】

- ・65歳に なりました。
 - ・ケガ/病気を しました。体が うまく 動きません。
 - ・家族が 死にました。死んだ 人は 国民年金に 入って います。
- お金を もらうために 他にも 必要な ことが あります。
区民課 国民年金係(☎03-5246-1262)に 聞きましょう。

【どうやって 国民年金に 入りますか】

区役所(3階 区民課 国民年金係)に 行きましょう。

会社で 働いている 人は 厚生年金に 入ります。

【国民年金に 入っています。くに 帰ります。他の 国に 住みます。】

上野年金事務所(☎03-3824-2511)に 電話を しましょう。
日本年金機構のホームページ:

<https://www.nenkin.go.jp/pamphlet/kokunenseido.html> を

見ましょう。
「一時金(お金)」を もらうことが できる ときが あります。



【問合せ時間】午前8時30分から 午後5時まで(土曜・日曜・祝日・年末年始は 休みです。)

問合せ 時間が 違う ところは それぞれに 書いて あります。

日本語を勉強したい人

日本語を勉強することができるところ（サークル）があります。

サークル	ところ	いつ
サークルやまとことば	生涯学習センター 西浅草 3-25-16	水曜日 午後7時から 午後9時
たいとう日本語レッスン	検査センター 北上野 1-8-8	木曜日 午前10時00分から 午前11時30分
モーニング・クラス	検査センター 北上野 1-8-8	土曜日 午前9時30分から 午前11時30分
日本語学習市場	社会教育センター 東上野 6-16-8	火曜日 午後2時15分から 午後5時
		木曜日 午後1時から 午後5時
	生涯学習センター 西浅草 3-25-16	火曜日 午後6時30分から 午後8時30分
		土曜日 午後1時30分から 午後5時
たのしい日本語ひろば	社会教育センター 東上野 6-16-8	金曜日 午後2時から 午後4時
浅草日本語道場	生涯学習センター 西浅草 3-25-16	土曜日 午後1時30分から 午後4時30分

※いま、新しい コロナウイルスの 病気の 人が 増えていますから 休みの ところがあります。
いつ はじまりますか？→区民課 (☎ 03-5246-1126) に 聞きましょう。

【サークルは 何を していますか？】

ここで 見ましょう。



【問合せ】 区民課 ☎ 03-5246-1126

区役所からの お知らせを 色々な言葉で 見ることができます



台東区の 新聞「広報たいとう」を 色々な言葉で 見ることができます。
「広報たいとう」には 大切な お知らせが たくさん あります。
ぜひ 見てください！

【どうやって 見ますか？】

「カタログポケット」という アプリを 使います。
アプリで「台東区」と 調べましょう。「広報たいとう」を 見ることができます。

言葉：英語、中国語（簡体・繁体）、韓国語、ベトナム語、タイ語、インドネシア語、スペイン語、ポルトガル語

アプリは ここから 使うことができます。

【問合せ】 広報課 ☎ 03-5246-1021



ios



android

買いものの ことで 困りました

- ・ 買いものの とき、困ったことが ありました。
- ・ 買ってません。でも お金を 払って くださいと 言われました。
→ 消費生活センターに 相談することが できます。

【誰が 相談することが できますか？】

台東区に 住んでいます / 台東区で 働いています / 台東区の 学校に 行っています

【いつ】

月曜日から 金曜日 午前9時から 午後4時
(土曜日と 日曜日は 休みです。)

【いくら】 無料 (0円)

【どうやって 相談を しますか？】

- ・ 電話で (☎ 03-5246-1133) 相談することが できます。
- ・ 消費生活センター (区役所の 9階 7番) に 行きます。

何を 相談しましたか？ 秘密にします。

【問合せ】 暮らしの相談課 ☎ 03-5246-1144

【問合せ時間】 午前8時30分から 午後5時まで (土曜・日曜・祝日・年末年始は 休みです。)

問合せ 時間が 違う ところは それぞれに 書いて あります。

2週目の 日曜日に 区役所が 開いています

いつ: 午前9時から 午後5時
どこ: 区役所の 1階

できること:

- 戸籍の 届出のこと
- 住民票、印鑑登録証明書、戸籍証明のこと
- 転出入の届出、印鑑登録・廃止、国民健康保険の 加入のこと
- 税・保険料の 支払い、原付バイクの 登録のこと
- 児童手当、子供医療費助成のこと
- マイナンバーのこと
- 特別永住証明書のこと
- 税・保険料の 納付相談のこと
- 住民税課税(非課税) 証明書等のこと
- 母子健康手帳のこと
- 台東区循環バス「めぐりん」の1か月券、回数券、1日券のこと

病院を 探すことができます

電話番号、時間、どこですか、なにを なおしますか。
電話と インターネットで 探すことができます。

【電話】03-5285-8181

言葉: 英語・中国語・韓国語・タイ語・スペイン語

いつ: 午前9時から 午後8時

【インターネット】

<https://www.himawari.metro.tokyo.jp/>

言葉: 英語・中国語・韓国語



子供が 病気に なりました。 病院は 休みです

子供が 病気に なりました。夜や 土曜日、日曜日で
病院は 休みです。困りました。
→行くことができる 病院が あります。

だれ: 0歳から 15歳

いつ:

- ・ 月曜日から 土曜日
午後6時45分から 午後9時45分
- ・ 日曜・祝日・お盆(8/14~16)・年末年始(12/29~1/3)
午前8時45分から 午後9時45分

※ 行く前に必ず 電話(☎03-3833-8381)を
してください。新しい コロナウイルスの 病気が

うつらない ように しています。

どこ: 台東区東上野 2-23-16
(永寿総合病院の 1階 救急外来受付)

電話: 03-3833-8381



水曜日は 午後7時まで 開いています

あいている ところ
【区役所】(台東区東上野 4-5-6)

- 1階: ① 戸籍住民サービス課
- 2階: ① 介護保険課 ② 介護予防・地域支援課
③ 高齢福祉課 ④ 障害福祉課 ⑤ 国民健康保険課
- 3階: ① 区民課国民年金係 ② 収納課 ③ 税務課
- 6階: ① 子育て・若者支援課 ② 放課後対策担当
③ 児童保育課

【区民事務所】

- ① 西部区民事務所 (台東区下谷 3-1-30)
- ② 南部区民事務所 (台東区寿 1-10-12)
- ③ 北部区民事務所 (台東区浅草 4-48-1)

台東区の ホームページを 見てください!

台東区の ホームページは 108の 言葉で
見ることができます。

何語で 見ることができますか

→ 英語、中国語(簡体)、中国語(繁体)、韓国語、フランス
語、インドネシア語、マレー語、タイ語 などが あります。

▶ どうやって見ますか

- ① ホームページの「Foreign Language」ボタンを
押します。 ホームページの 右上に あります。

「Foreign Language」ボタン



- ② 言葉を選びます。

【問合せ】広報課 ☎03-5246-1021

日本の 生活の ことを 相談することができます

▶ 外国人相談窓口

日本の 生活で 困っています。悩んでいます。
→ 中国語、英語、韓国語を 話すことができる 人に
相談を することができます。

言葉	いつ	時間
中国語	第1・第2・第3木曜日	午前10時から午前12時00分
英語	第1・第3木曜日	午前10時から午前12時00分
韓国語	第1・第3木曜日	午後2時から午後4時00分

どこ: 区民相談室 (台東区役所の 1階に あります。)

問合せ: ぐらしの相談課 区民相談室 ☎03-5246-1025

【問合せ時間】 午前8時30分から 午後5時まで (土曜・日曜・祝日・年末年始は 休みです。)

問合せ 時間が 違う ところは それぞれに 書いて あります。

自転車の 乗るとき、気をつけましょう！

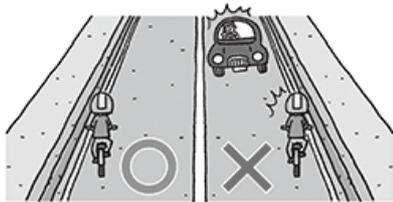
自転車の 乗るとき、大切な ことが 7つ あります。 守りましょう。

① 自転車の 保険に 入ります。
事故が 起きた 時に 安心です。

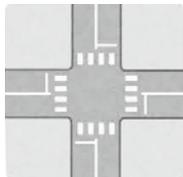
② 自転車の タイヤ・ブレーキなどが 安全に
動いているか、確認します。
*1年に 1回は、自転車の 店で 見てもらいます。

③ 自転車は 車と 同じ 道を 走ります。
人が 歩く 道は 走りません。

④ 道路は 左を 走ります。



⑤ 交差点 (※右の 絵の 道路) では、とまりましょう。
周りを 見ます。



⑥ 危ないですから、人が 歩く
道を 走る 時は、ゆっくり
走りましょう。車の 道の
近くを 走りましょう。



⑦ 気をつけましょう。

お酒を 飲みました。→自転車の 乗りません。

自転車の 乗るとき →傘を さしません。

携帯電話を 使いません。

音楽を 聞きません。

自転車は 1人で 乗ります。幼児 (小学校に

入る 前の 子供) は 一緒に 乗ることが

できます。

一列で 走ります。横に 並びません。

外が 暗いとき →ライト (光) を つけましょう。



【問合せ】 交通対策課 交通対策担当 ☎ 03-5246-1288

子供が 家で 1人です

子どもクラブが あります。

【子どもクラブって なんですか】

台東区に 住んでいます。子供は 小学生です。

小学校で 授業が 終わります。帰ります。家に 親が

いません。

親は 忙しいですから、子供は 家で 1人です。

子どもクラブは 午後7時まで 子供が いることが

できます。

友達と 一緒に 宿題を します。遊びます。

いつでも 申し込みを することができます。

人が いっぱいです。

→入ることが できない ときが あります。

今 入ることが できますか？

児童保育課 (03-5246-1235) に 聞きましょう。

【問合せ】 児童保育課放課後対策担当

☎ 03-5246-1235



【問合せ時間】 午前8時30分から 午後5時まで (土曜・日曜・祝日・年末年始は 休みです。)

問合せ 時間が 違う ところは それぞれに 書いて あります。

台東区の 小学校、中学校に 入りたい 人

台東区に住んでいます。子供がいます。台東区の小学校、中学校に入りたいです。
→台東区役所の学務課 学事係（6階）に行きましょう。

【持っていくもの】 親と子供の在留カード

わからないことがあります。
→03-5246-1412に電話をしましょう。

【問合せ】学務課学事係
☎03-5246-1412



0歳から 5歳の 子供が いる 人

台東区には 幼稚園、保育園、認定こども園があります。

【幼稚園って なんですか】

遊びながら生活や勉強をするところです。
3歳から5歳の子供が行くことができます。1日5時間 くらいです。
空いている幼稚園にいつでも入ることができます。

どこが空いているか知りたいです。
→03-5246-1412に電話をしましょう。

【問合せ】学務課学事係 ☎03-5246-1412

【保育園って なんですか】

お父さん・お母さんが働いている時/病気の時
→0歳から5歳の子供が行くことができます。
1日8時間 くらいです。

【問合せ】児童保育課保育相談係 ☎03-5246-1234

【認定こども園って なんですか】

幼稚園と保育園が一緒になっているところです。
0歳から5歳の子供が行くことができます。
お父さん・お母さんが働いている子供も、働いていない子供も行くことができます。勉強をします。
子供がこども園に通っていない人も子育て（子供を育てること）の相談をすることができます。

もっと知りたいです。
→保育園 03-5246-1234
幼稚園 03-5246-1414 に電話をしましょう。

【問合せ】
認定こども園の 保育園
児童保育課保育相談係 ☎03-5246-1234
認定こども園の 幼稚園
学務課こども園担当 ☎03-5246-1414

0歳から 15歳の 子供が いる 人

病院のお金を無料（0円）にすることができます。医療証が必要です。

【医療証って なんですか】

0歳から15歳（中学校3年生）の子供がいます。
病院に払うお金を区役所が払います。

新しい医療証をあなたの家に送ります。
色は薄いオレンジです。

10月に なりました。届きません。→下の電話番号に電話をしましょう。
今の医療証は9月30日まで使うことができます。

【気を付けましょう】

病院のお金がかかることもあります。
わかりません。→下の電話番号に電話をしましょう。

【問合せ】
子育て・若者支援課
給付担当
☎03-5246-1232

医療証	
負担者番号	8 8 1 3 〇 〇 〇 〇
受給者番号	〇 〇 〇 〇 〇 〇 〇 〇
乳幼児氏名	台東 花子 男<安
生年月日	令和元年 1月 1日生
住所	〒110-8615 台東区東上野4丁目5番6号
保護者氏名	台東 太郎
有効期間	令和3年10月1日から 令和4年9月30日まで
上記の者は、東京都台東区乳幼児医療費の助成に関する条例により医療費の一部を台東区が助成するものであることを証明する。 東京都台東区長 服部 征夫	
交付年月日	令和3年10月1日

【問合せ時間】 午前8時30分から 午後5時まで（土曜・日曜・祝日・年末年始は 休みです。）
問合せ 時間が 違う ところは それぞれに 書いて あります。

▶次は 2021年 12月に 出ます。